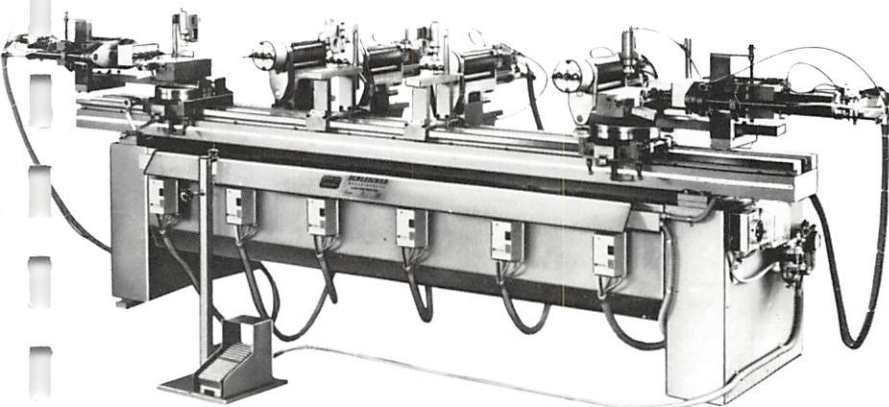


## Bohr-Programm - Serienmaschinen Drilling Program - Standard machines Programme de Perçuses - Machines standard Programa Taladradoras - Maquinas standard



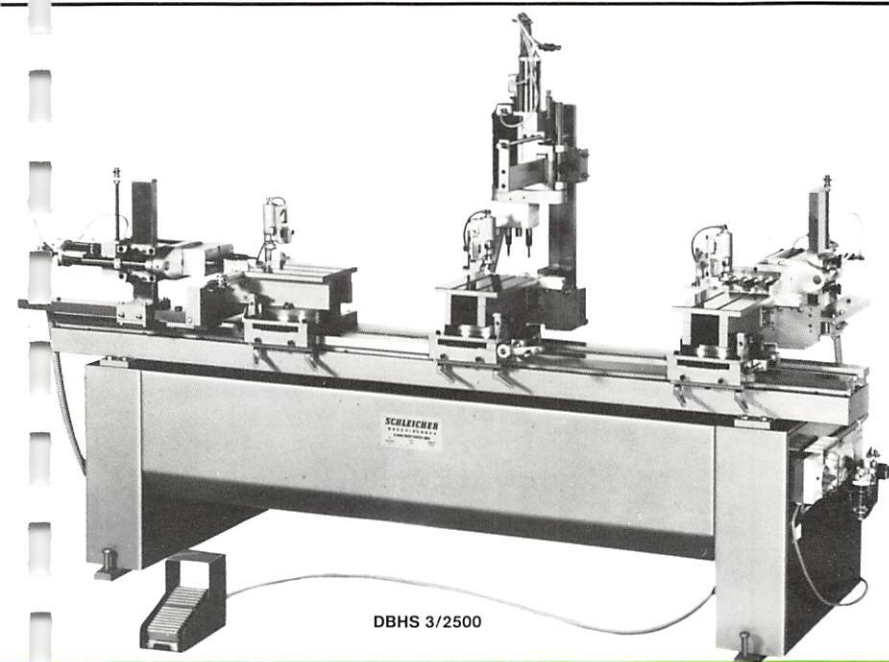
DBHL 6/3000

**D** Rahmen-Dübellochbohrmaschine DBHL 6/3000 zur dreiseitigen horizontalen Werkstückbearbeitung. Bearbeitungsbreite zwischen 280 und 2800 mm. Die seitlichen Bohraggregate sind nach hinten schwenkbar. Die hinteren Bohrstationen befinden sich auf einer separaten Führungsbahn. Min. Abstand zwischen zwei Bohrstationen - Zentrum Bohrmotor bei 1,5 kW 130 mm, bei 0,75 kW 110 mm.

**E** DBHL 6/3000 frame jumper for trilateral horizontal workpiece machining. For machining widths between 280 and 2,800 mm. The lateral drilling units can be swivelled out to the rear. The rear drilling stations are located on a separate guideway. The minimum distance between two drilling stations (distance between centres), taken from the centre of the drilling motor, is 130 mm at 1.5 kW and 110 mm at 0.75 kW respectively.

**F** Tracelet de châssis DBHL 6/3000 pour l'usinage horizontal de trois côtés de pièces à usiner. Largeur de travail entre 280 et 2800 mm. Les groupes de perçage latéraux sont pivotables vers l'arrière. Les stations de perçage arrière se trouvent sur une glissière de guidage séparée. Écart minimum entre deux stations de perçage et le centre du moteur de perçage de 130 mm pour 1,5 kW et de 110 mm pour 0,75 kW.

**E** Máquina taladradora de broca-cinzel con marco DBHL 6/3000 para la perforación horizontal y por tres costados de las piezas. Anchura de trabajo entre 280 y 2800 mm. Los accesorios taladradores laterales giran hacia atrás. Las unidades de taladro posteriores se encuentran en una banda de conducción separada. La distancia mínima entre dos posiciones de taladro y el centro del motor de taladro es de 130 mm en 1,5 kW y de 110 mm en 0,75 kW.



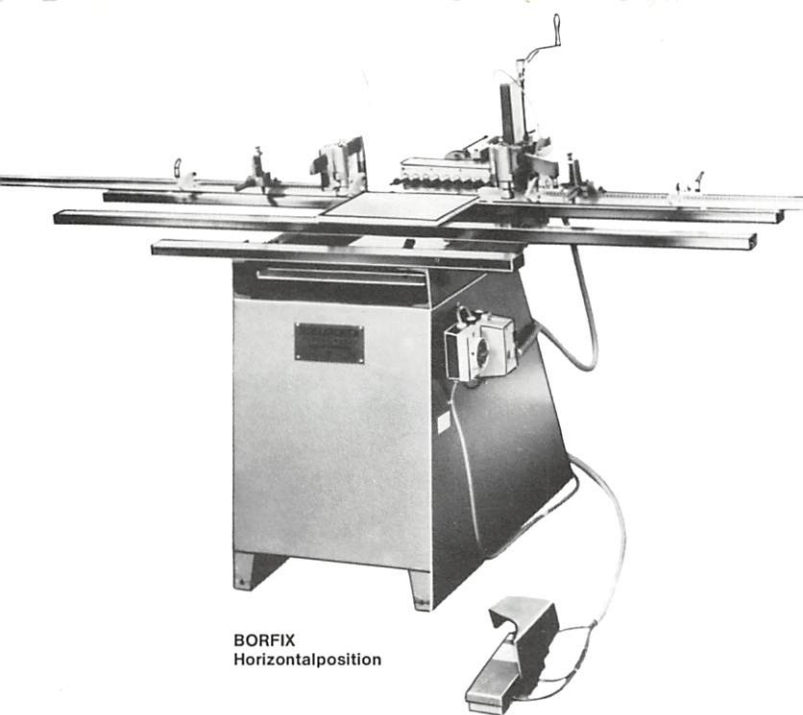
DBHS 3/2500

**D** Rahmen-Dübelloch-Bohrmaschine DBHS 3/2500 für Horizontal- oder Vertikalbohrungen, seitlich, von hinten und in beliebiger Winkelstellung. Arbeitslänge zwischen 590 und 2550 mm bei seitlich geschwenkter Bohrstation. Bei Bohrungen von hinten min. Abstand zwischen zwei Bohrstationen 350 mm - Zentrum Bohrmotor. Präzise Übertragung der Anschlagpositionen durch Einstellehre.

**E** DBHS 3/2500 frame jumper for horizontal or vertical drillings, from the side, the rear or in any required angular position. Working length between 590 and 2,550 mm on laterally swivelled drilling station. On drillings from the rear, minimum distance between two drilling stations is 350 mm, taken from the centre of the drilling motor. Precise transfer of the stop positions using the setting gauge.

**F** Tracelet DBHS 3/2500 pour perçages horizontaux et verticaux, latéraux, par l'arrière et dans n'importe quelle position d'angle. Longueurs de travail entre 590 et 2550 mm pour station de perçage pivotée latéralement. Pour des perçages par l'arrière avec un écart minimum de 350 mm entre deux stations de perçages et le centre du moteur de perçage. Transmission de haute précision des positions de butée par le calibre de réglage.

**E** Máquina taladradora de broca-cinzel con marco DBHS 3/2500 para perforaciones horizontales y verticales por el costado o por la parte posterior con cualquier ángulo. Largo de trabajo entre 590 y 2550 mm con posiciones de taladro girado hacia los costados. En perforaciones desde la parte posterior la distancia mínima entre dos posiciones de taladro y el centro del motor de taladro es de 350 mm. El calibre de ajuste permite la trasposición exacta de las posiciones de tope.



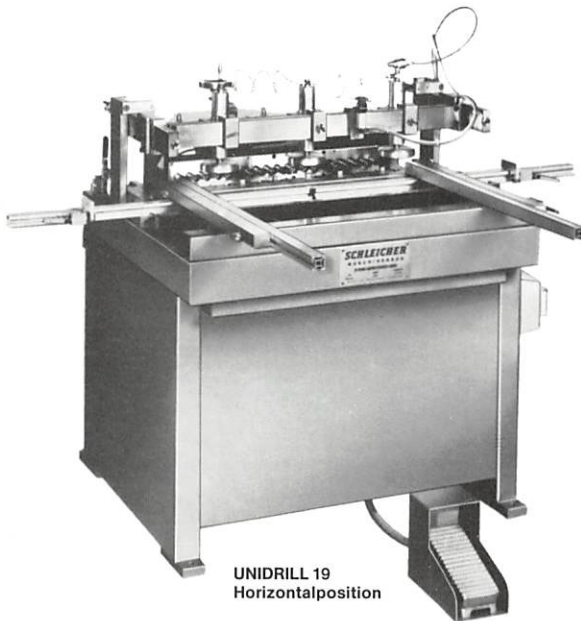
**BORFIX**  
Horizontalposition

**D** **Horizontal- und Vertikal-Bohrmaschine Modell BORFIX** Zum Einbringen von Beschlag-Bohrungen für Topfbänder und Schrankverbinder sowie für Korpus- und Rahmendübelarbeiten. In Standard-Ausrüstung ist ein Bohraggregat EPA 100/L, 0,75 kW, 380 V, 50 Hz., mit Neun-Spindelbohrgetriebe angebaut. Für Bohrungen längs oder quer zur Anschlagsschiene kann das Bohrgetriebe um 90° gedreht werden. Als Sonderausführung sind auch Bohraggregate mit 1,5 kW oder 2,2 kW und Bohrgetriebe bis max. 13 Spindeln, Tlg. 32 mm lieferbar.

**E** **Horizontal- and Vertical Drilling Machine Model BORFIX** For fittings drilling for hinges and KD-fittings and frame dowel work. The standard performance is provided with a drilling unit EPA 100/L, 0,75 kW, 380 volts, 50 cycles with 9-spindle drilling gear. For drillings longitudinal or cross to the stop rail, the drilling gear can be turned up to 90°. As special design drilling units with 1,5 or 2,2 kW and drilling gears up to maximum 13 spindles, center distance 32 mm, are available.

**F** **Perceuse horizontale-verticale, modèle BORFIX** Spécialement conçue pour le perçage de trous pour l'encastrement de paumelles et tourillons ainsi que pour l'assemblage de volumes ou de montants ou cadres de portes. L'équipement standard comprend une unité EPA 100/L, avec moteur 0,75 kW, 380 V, 50 Hz et une broche de perçage à 9 mandrins. La broche de perçage est orientable de 0 à 90° ce qui permet des perçages verticaux et horizontaux. En option, la machine peut être équipée d'une unité avec moteur de 1,5 kW ou 2,2 kW et d'une broche de perçage avec 13 mandrins maximum, entr'axe 32 mm.

**E** **Taladradora horizontal y vertical - modelo BORFIX** Para hacer orificios de herrajes para alojamientos tipo vaso y uniones de armario, así como para trabajos en los cuerpos y para agujeros de tacos. En el tipo standard se ha montado un equipo taladrador EPA 100/L, 0,75 kW, 380 V, 50 ciclos, con engranaje de nueve husillos. Para taladros a lo largo o a través de la pletina tope, puede girarse el mecanismo de taladro en 90°. En variante especial se pueden suministrar también equipos taladradores con 1,5 kW ó con 2,2 kW, y engranajes de hasta 13 husillos como máximo, longitud de tramo 32 mm.



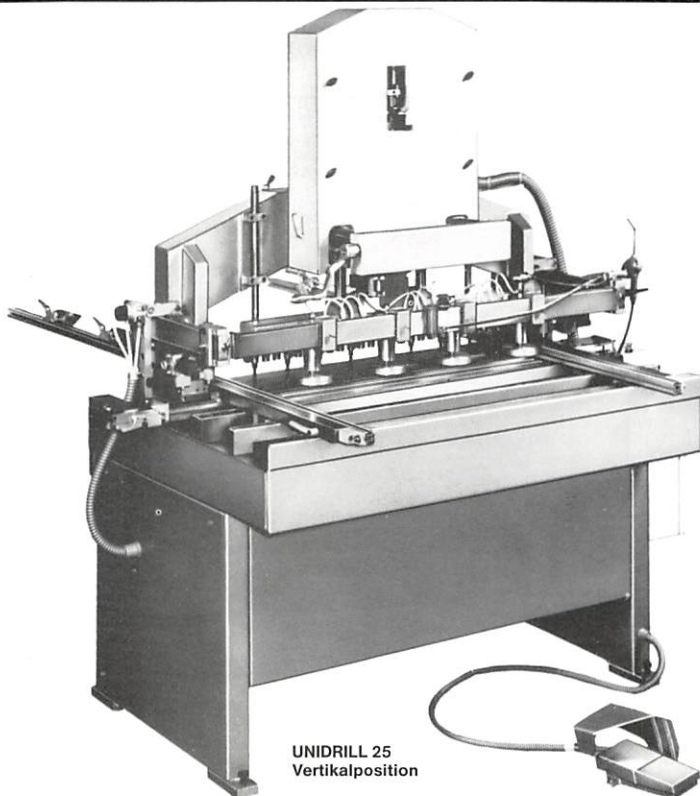
**UNIDRILL 19**  
Horizontalposition

**D** **Universal-Dübelloch-Bohrmaschine UNIDRILL 19** mit 19 Bohrspindeln, Teilung 32 mm und 690 mm Portaldurchgang für Korpus-, Rahmen-, Beschlag- und Lochreihenbohrungen. Durch neues Maschinenkonzept zwangsläufige Nullpunkt-Übertragung für bündige Kanten. Zwei Anschlagssysteme für Längs- und Querdurchgang gleichzeitig in der Maschine erlauben Speicherung der Anschlagposition.

**E** **UNIDRILL 19 universal frame jumper** with 19 drilling spindles, division 32 mm and 690 mm, double-column passage for main body, frame, fitting and hole-line drillings. The new machine design enables constrained zero-setting transfer for flush edges. Two stop systems for simultaneous longitudinal and transverse passage in the machine allow the storage of the stop position.

**F** **Tracelet universel UNIDRILL 19** avec 19 broches de perçage, division 32 mm et passage de portique 690 mm pour perçages de «corps», de châssis, d'armatures et de lignes de trous. Sur la base d'un nouveau concept de machine, transmission de zéro contrôlée pour les arêtes à fleur. Les deux systèmes de butée pour un passage longitudinal et transversal simultané dans la machine permettent la mémorisation de la position de butée.

**E** **Máquina Universal UNIDRILL 19** taladradora de broca-cíncel con 19 árboles porta-brocas, graduación de 32 a 690 mm para taladro de piezas macizas, marcos, herrajes y renglones de perforación. El nuevo diseño de las máquinas facilita la transmisión neutra necesaria para cantos exactos. Dos sistemas de tope para el paso longitudinal y transversal simultáneo de la máquina permiten el registro de las posiciones de tope.



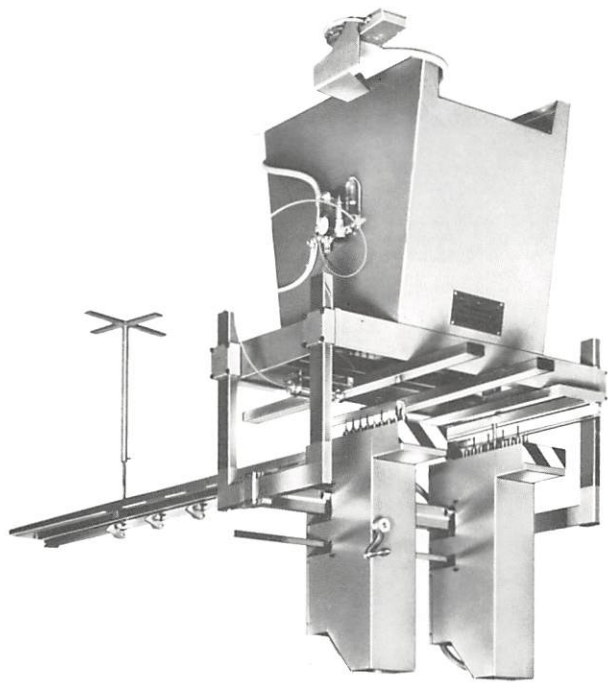
**UNIDRILL 25**  
Vertikalposition

**D** **Universal-Dübelloch-Bohrmaschine UNIDRILL 25** mit 25 Bohrspindeln, Teilung 32 mm und 1000 mm Portaldurchgang ist zusätzlich serienmäßig mit pneumatischer Schwenkung, pneumatischem Nullkanten-Anschlag, automatischer Bohrtiefenumstellung für horizontale oder vertikale Bohrungen, sowie mit feinregelbarer Hydraulikbremse für Durchgangsbohrung ausgestattet.

**E** **UNIDRILL 25 universal frame jumper** with 25 drilling spindles, division 32 mm and 1,000 mm; in addition, the double-column passage is also fitted with pneumatic swivelling, pneumatic zero-edge stop, automatic drilling depth conversion for horizontal or vertical drillings, as well as a finely adjustable hydraulic brake system for passage drillings.

**F** **Tracelet universel UNIDRILL 25** avec 25 broches de perçage, division 32 mm et passage de portique de 1000 mm. Equipé en série de pivotement pneumatique, de butée de zéro pneumatique, de réglage automatique de profondeur pour les perçages horizontaux et verticaux ainsi que d'un frein hydraulique à ajustement fin pour les perçages de passage.

**E** **Máquina Universal UNIDRILL 25** taladradora de broca-cíncel con 25 árboles porta-brocas, graduación de 32 mm y 1000 mm, tránsito de portico dotado de giro neumático adicional, tope neutro neumático de cantos, cambio automático de profundidad de taladro para perforaciones horizontales y verticales y freno hidráulico de graduación exacta para perforaciones de tránsito.

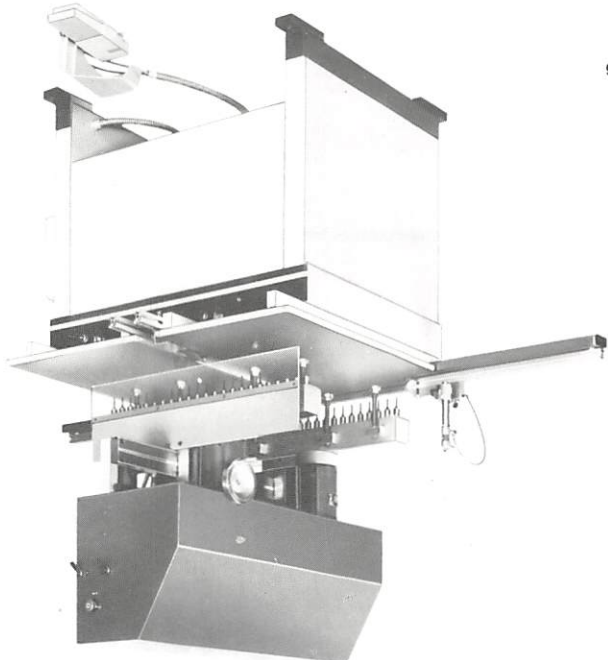


**E** Máquina taladradora para renjones de perforación RZV 18 de juntas de armarios, bisagras de cinta y renjones de perforación con 32 paradas. Los dos accesos de taladro con conducción lineal hidráulica pueden estar dotados de nueva u once árboles de brocas, colocación según la escala de Nomius. Para perforaciones de lado derecho e izquierdo se corre el sistema de lopes y se cambia el estado de carga.

**F** Perceuse à broche multiple RZV 18 pour exécuter des perçages destinés à des éléments de fixation, bandes de cuvettes et des lignes de perçage en «réseau». 32. Les deux groupes de perçage avec commande linéaire hydraulique peuvent être équipés de neuf ou onze unités de perçage à broches. Positionnement des groupes suivant l'échelle à venir. Le système de butée est déplacé et le côté de chargement inversé pour les pièces à usiner gauche et droite.

**E** RZV 18 in-line drilling machine for inserting bore holes on cabinet connectors, KD fittings and hole lines on 32 grid. The two drilling units with hydraulic linear control can be fitted with nine or eleven spindle drilling gears. Unit positioning is effected according to vernier scales. The stop system is shifted for left-hand and right-hand workpieces, and the loading side changed accordingly.

**D** Reihenbohrmaschine RZV 18 zum Einbringen von Bohrungen für Schrankverbindungen, Topfbänder und Lochreihen im 32-Raster. Die zwei Bohraggregate mit hydraulischer Linearsteuerung können mit Neun- oder Elf-Spindelbohrgehäusen ausgestattet werden. Aggregatpositionierung nach Nomusskala. Für linke und rechte Werkstücke wird das Anschlagssystem verschoben und die Beschickungssseite gewechselt.

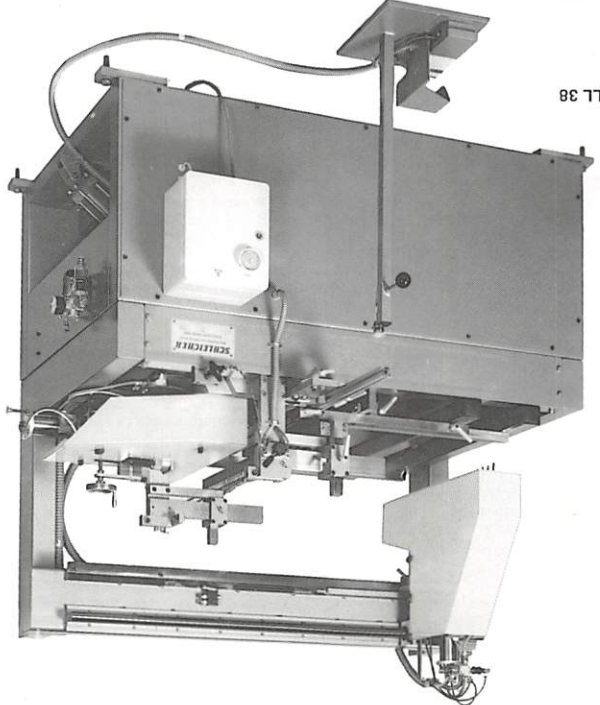


**E** Máquina taladradora RV 46 de renjones de perforación para herrajes de renjón doble en piezas para muebles, sistema 32. Los dos accesorios rápidamente ajustables, cada uno con 32 árboles portabrocas, aseguran un gran rendimiento. Posiciones correspondientes invertidas (posiciones de espeso) de los lopes por calibreador de ajuste, perforación exacta por la colocación horizontal de la pieza de trabajo y el indicador neumático de tope.

**F** Perceuse à broche multiple RV 46 pour l'exécution de doubles lignes de trous lors de l'usage d'armatures de meubles système 32. Rendement élevé grâce à deux groupes à déplacement rapide dotés chacun de 23 broches de perçage. Ajustement en symétrie (en image réfléti) des butées après le calibre d'ajustage; perçages précis par positionnement horizontal de pièces à usiner et butées d'indice pneumatique.

**E** RV 46 in-line drilling machine for double hole-lines when machining furniture fittings, 32 system. High performance guaranteed by two quick-adjustment units, each with 32 drilling spindles. Reverse setting of the stops using the setting gauge; precise drillings by means of horizontal workpiece positioning and pneumatic index stops.

**D** Reihenbohrmaschine RV 46 zur Anfertigung von doppelten Lochreihen bei Verarbeiten von Möbelbeschlägen System 32. Große Leistung durch zwei schnell verstellbare Aggregate mit je 23 Bohrspindeln. Spiegebild-Einstellung der Anschläge nach pneumatischer Indexanschläge.

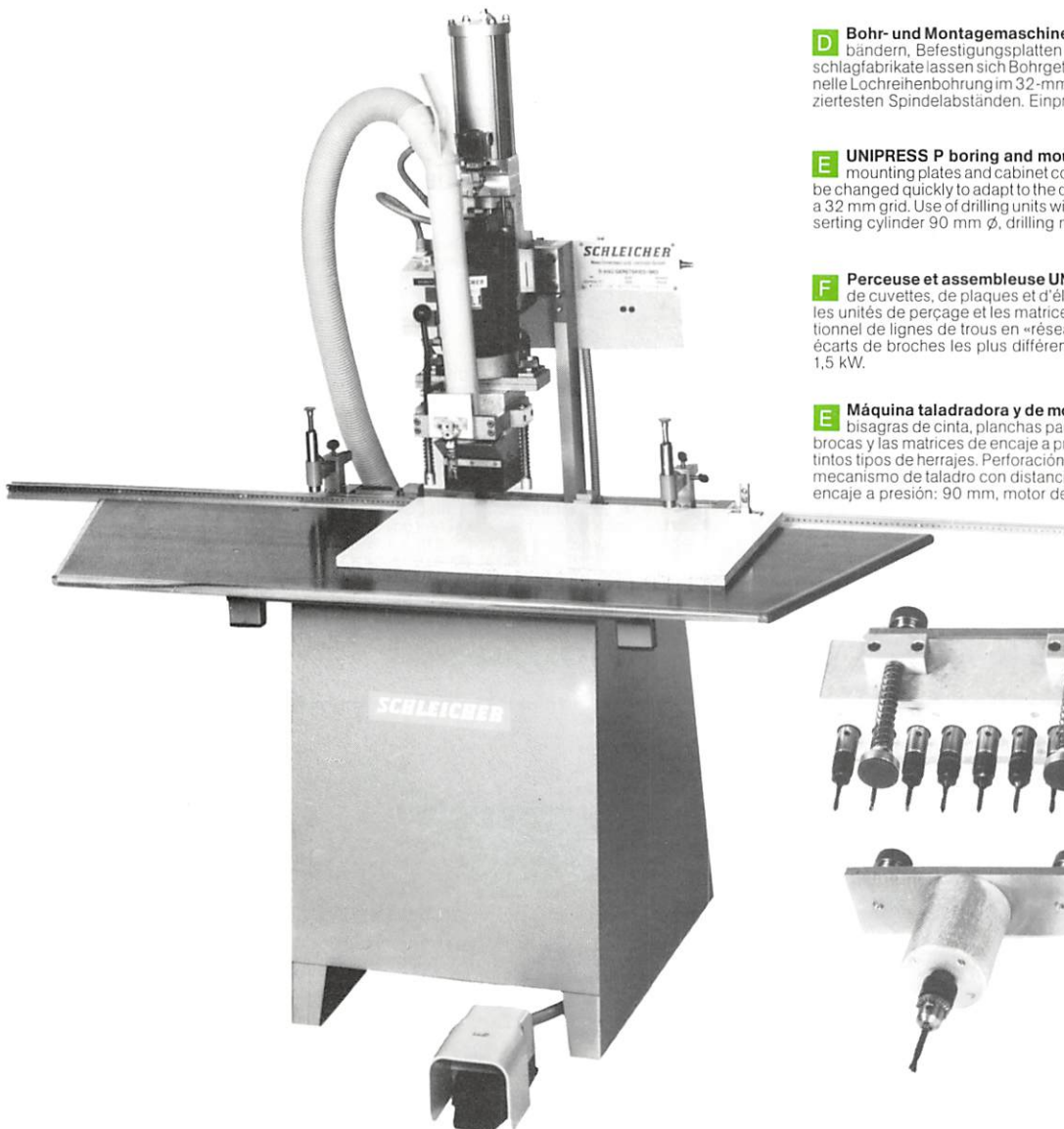


**E** Máquina Universal UNIDRILL 38 taladradora de broca-cinzel con 19 árboles portabrocas y con un accesorio vertical de taladro de 19 brocas que varía de posición por medio de una banda de rodamientos en un área de 750 mm transformándose en un accesorio giratorio. En un solo proceso de trabajo se pueden hacer taladros dobles de construcción y perforaciones de renjones y cruzadas.

**F** Tracélat universel UNIDRILL 38 avec groupe de perçage à 19 broches pivotant ainsi que groupe vertical à 19 broches, lequel peut être déplacé par l'intermédiaire d'un guidage à douilles sphériques de 750 mm par rapport au groupe pivotant. Les perçages de «construction» et de lignes de trous doubles ainsi que les perçages croisés pour éléments de fixation peuvent se faire en une seule opération.

**E** UNIDRILL 38 universal frame jumper with a swivelling nine-teen-spindle drilling unit in the 750 mm range by means of spherical bushing guides. Double furniture drillings and hole-line drillings, as well as crossed drillings for cabinet connections, can be carried out in a single operation.

**D** Universal-Dübelloch-Bohrmaschine UNIDRILL 38 mit einem schwenkbaren 19-spindeligen Bohraggregate und einem 19-spindeligen Vertikalaggregate ausgestattet, das über Kugelschwenkführungen im Bereich von 750 mm zum schwenkbaren Aggregate spindeln Bohraggregat und einem 19-Spindeligen Vertikalaggregate ausgestattet, sowie gekreuzte Bohrungen für Schrankverbindungen können in einer Operation erfolgen.

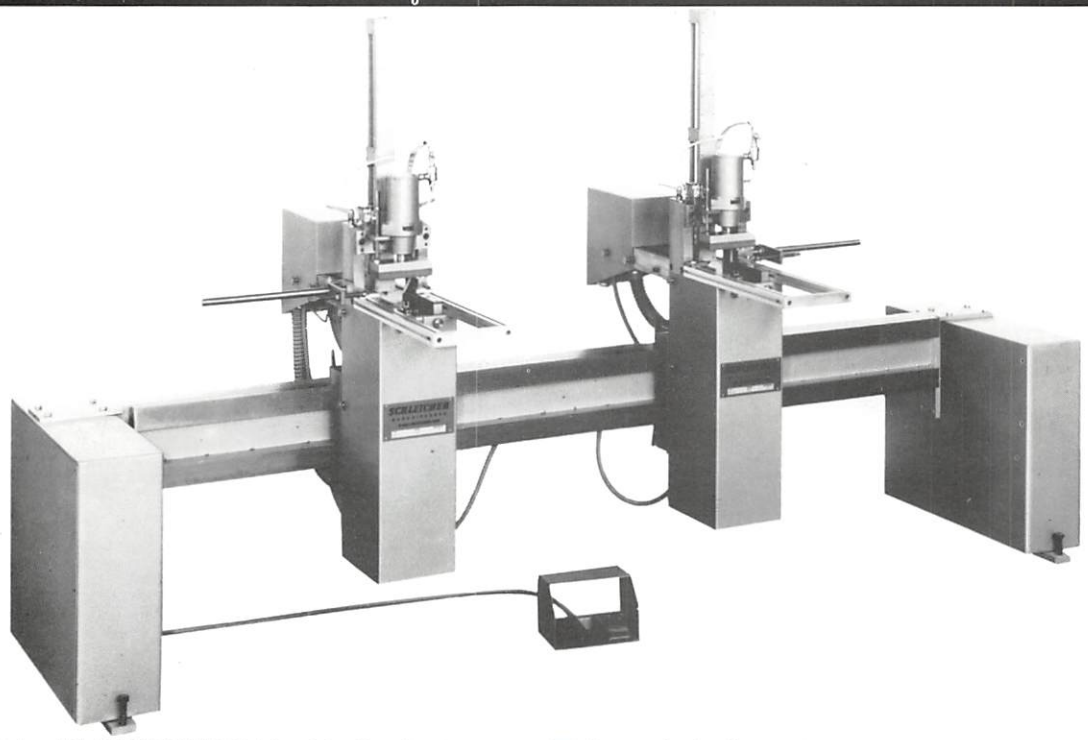
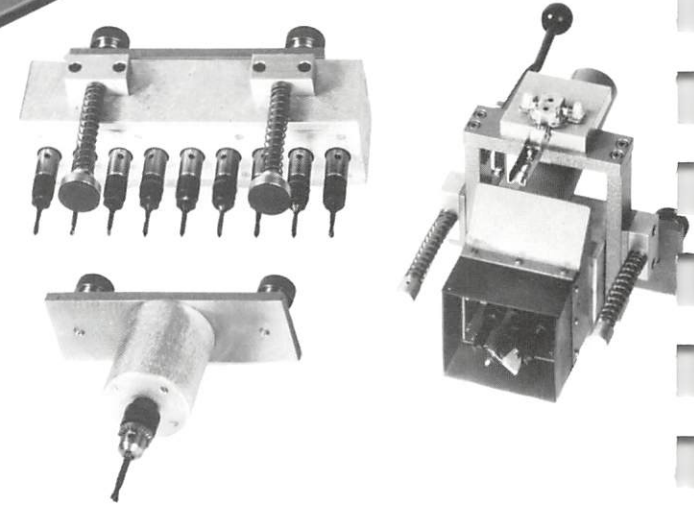


**D Bohr- und Montagemaschine UNIPRESS P** zum Bohren und Einpressen von Topfbändern, Befestigungsplatten und Schrankverbindern. Für die verschiedenen Beschlagfabrikate lassen sich Bohrgetriebe und Einpressmatrizen schnell wechseln. Rationelle Lochreihenbohrung im 32-mm-Raster. Verwendung von Bohrgetrieben mit differenziertesten Spindelabständen. Einpreßzylinder  $\varnothing$  90 mm, Bohrmotor 1,5 kW.

**E UNIPRESS P boring and mounting machine** for drilling and inserting KD fittings, mounting plates and cabinet connectors. The drilling gear and inserting matrices can be changed quickly to adapt to the different makes of fittings. Rational hole-line drillings in a 32 mm grid. Use of drilling units with the widest possible choice of spindle distances. Inserting cylinder 90 mm  $\varnothing$ , drilling motor 1.5 kW.

**F Perceuse et assembleuse UNIPRESS P** pour le perçage et le pressage de bandes de cuvettes, de plaques et d'éléments de fixation. Suivant les différentes armatures, les unités de perçage et les matrices de pressage se changent rapidement. Perçage rationnel de lignes de trous en «réseau» 32 mm. Utilisation d'unités de perçage avec des écarts de broches les plus différents. Vérin de pressage 90 mm  $\varnothing$ , moteur de perçage 1,5 kW.

**E Máquina taladradora y de montaje UNIPRESS P** para perforar y encajar a presión bisagras de cinta, planchas para sujeción y juntas de armarios. El mecanismo de brocas y las matrices de encaje a presión son rápidamente intercambiables para los distintos tipos de herrajes. Perforación racional de los renglones en 32 paradas. Empleo del mecanismo de taladro con distancias de brocas diferenciadas, diámetro del cilindro de encaje a presión: 90 mm, motor de taladro de 1,5 kW.



**D Bohr- und Montage-Automat Modell BMA 32/2500** Bei dieser Maschine mit zwei oder mehr Bohr- und Montageeinheiten werden die Abstände der Aggregate zueinander durch Handkurbel, Ritzel und Zahnleiste eingestellt. Die Außenaggregate links und rechts sind mit Klappanschlägen und Noniusskalen für das Startmaß ausgestattet. In Sonderausführung ist die Maschine auch mit gehärteten und geschliffenen Führungswellen und Kugelbuchsenführungen zur Schnellpositionierung nach Indexleiste oder NC-Programmsteuerung lieferbar.

**E Boring- and Mounting Automatic Machine BMA 32/2500** With this machine, provided with two or more boring- and mounting units, the center distances from one unit to the other, are adjusted by crank handle, rack and pinion, the end (outer) drilling units left and right, are equipped with hinged stops and vernier scales for the starting measure. In special performance the machine can be supplied with hardened and ground guide shaft and special ball bearings for quick-positioning on index rail or NC-computer control.

**F Poseuse de charnières double, modèle BMA 32/2500** Sur cette perceuse à deux ou plusieurs unités de perçage et de montage, l'entr'axe les mandrins de perçage est ajusté manuellement par l'intermédiaire d'une manivelle, d'un pignon et d'une crémallière. Les mandrins de perçage situés aux extrémités droite et gauche sont pourvus de butées rabattables et d'échelles à vernier pour la cote initiale. En option, cette perceuse peut être équipée d'arbres de guidage trempés et polis et de guides à roulements à billes permettant un positionnement rapide des pièces selon un doigt d'indexage ou un système de commande numérique.

**E Máquina automática para taladrar y montar - modelo BMA 32/2500** En esta máquina, con dos o más unidades de taladro y montaje, las distancias de los equipos entre sí se ajustan por medio de manivela, piñón y barra dentada. Los equipos extremos a la izquierda y derecha respectivamente van dotados de topes abatibles y escalas nonio para la cota de inicio. En la variante especial se suministra esta máquina también con ejes guía templados y rectificadas, y con guías de casquillo esférico para el posicionamiento rápido según escala divisora o control programable NC.